

Mod. 773

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.



ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Coloque la balanza sobre una superficie horizontal y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.



INSTRUCCIONES DE USO
Instalación de las pilas

- El aparato funciona con dos pilas tipo R3 de 1,5 V (no incluidas).
- Retire la tapa del alojamiento de las pilas.
- Coloque las pilas respetando las polaridades indicadas y vuelva a colocar la tapa.

PESADO

- Antes de operar con el aparato, retire las tapas de protección de la báscula y de la plataforma.
- Si va a emplear un recipiente para efectuar la pesada colóquelo en la plataforma. De lo contrario puede efectuar la pesada directamente sobre la plataforma.
- Pulse  y espere que el visor se ponga a "0". Puede elegir el sistema de pesado en gramos "g", onzas "oz", quilates "ct", pennyweights "dwt", onzas troy "ozt" o granos "gn" pulsando **MODO**. Efectúe la pesada.
- Puede ir añadiendo elementos sucesivamente sin retirar los inicialmente pesados pulsando después de cada pesada **TARA**. El visor se pondrá a "0".
- Coloque y retire los elementos a pesar con suavidad en el centro del aparato.
- Si lo desea puede fijar el valor de la pesada pulsando el botón "**FIJAR PESO**".
- El aparato se desconectará de forma automática después de pasado un tiempo tras la última pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada presione .

CALIBRACION

- Usted puede calibrar el aparato si lo desea.
- Para ello encienda la báscula pulsando  y a continuación mantenga pulsado **MODO** hasta que aparezca **"CAL"** en el display y acto seguido parpadeando **3000.0g**.
- Puede salir, si lo desea, de este modo pulsando .
- Ponga dicha cantidad en la plataforma. Si es correcto aparecerá **"PASS"** y volverá automáticamente al modo de pesado.

DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza (**3 Kg**). Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor **"O-Ld"**.
- Debe de proceder al cambio de la pila cuando en el visor aparezca **"Lo"**. Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato
- La balanza es un instrumento electrónico sensible. Algunos aparatos de alta frecuencia como teléfonos móviles, estaciones de radio, controles remotos y microondas pueden causar interferencias si la balanza es usada en sus inmediaciones. Aléjela de estos puntos si observa irregularidades en el display.
- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PORTUGUÉS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instalación de las pilas

- O aparelho funciona com 2 pilhas R03 de 1,5 V (Não incluídas).
- Retire a tampa do local destinado às pilhas.
- Coloque as pilhas respeitando as polaridades indicadas no interior e volte a colocar a tampa.

PESAGEM

- Antes de utilizar o aparelho retire as tampas de proteção da balança e da plataforma.
- Se vai utilizar um recipiente, coloque-o na plataforma. De contrário pode efectuar a pesagem directamente sobre a plataforma.
- Carregue em **⏻** e espere que no visor apareça "0". Pode escolher o sistema de pesagem em gramas "g" onças "Oz" quilates "CT" pennyweights "dwt" onças troy "toz" ou grãos "gn" pressionando em **MODO**. Efetue a pesagem.
- Pode ir acrescentando ingredientes sucessivamente sem retirar os inicialmente pesados carregando depois de cada pesagem em **TARA**. O mostrador aparecerá a "0".
- Coloque e retire suavemente, no centro do aparelho, os ingredientes a pesar.
- Se desejar, pode definir o valor da pesagem pressionando no botão "FIJAR PESO-FIXAR PESO".
- O aparelho desligar-se-á automaticamente passado um tempo após a última pesagem.
- Se deseja desligar o aparelho ao terminar a pesagem pressione **⏻**.

CALIBRAÇÃO

- Pode calibrar o aparelho, se desejar.
- Para tal, ligue a balança pressionando ϕ . Mantenha pressionado **MODO** até que apareça **"CAL"** no visor e, em seguida, piscando **3000.0g**.
- Pode sair deste modo, se desejar, pressionando ϕ .
- Coloque essa quantidade na plataforma. Se estiver correto aparecerá **"PASS"** e voltará, automaticamente, ao modo de pesagem.

DEVE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança (**3 Kg**). Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor **"O-Ld"**.
- Deve trocar a pilha quando, no visor, aparecer **"Lo"**. Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- A balança é um instrumento electrónico sensível. Alguns aparelhos de alta-frequência como telefones móveis, estações de rádio, controlos remotos e microondas podem causar distúrbios se a balança for usada nas suas imediações. Afaste-a destes pontos se observar irregularidades no visor.
- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



INSTRUCTIONS OF USE

ENGLISH

ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Place the scale on a horizontal rigid surface.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

INSTRUCTIONS OF USE



Battery insertion

- The scale works with two batteries of 1,5 V type R03 (not included).
- Open the battery housing lid.
- Insert the batteries and make sure the poles are correctly positioned and then close the battery doors again.

WEIGHING

- Before operating the unit, remove the protective covers of the scale and platform.
- If you are going to use a container to weight, first place it on the platform. Also you can weight the food directly on the platform.
- Press **⏻** and allow the display set to "0". You can choose the weighing system in grams "g", ounces "oz", carats "ct", pennyweights "dwt", troy ounces "ozt" or grains "gn". Perform weighing by pressing "MODO" button.
- You may add items to those already weighed without removing them by pressing **TARA**. The display will show "0".
- Place and remove gently the elements to weigh in the middle of the appliance.
- If desired you can set the value of weighing by pressing "FIJAR PESO".
- The appliance switches off automatically a few seconds after weighing.
- To disconnect the appliance at the end of the weighing press **⏻**.

CALIBRATION

- You can calibrate the device, if desired.
- To do so, turn on the scale by pressing  and then hold **MODE** until **"CAL"** is blinking, afterwards **3000.0g** appears on the display.
- You can leave this mode by pressing , if you want.
- Put that amount on the platform. If correct, **"PASS"** will appear and automatically returns to weighing mode.

YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (**3 Kg**). If the maximum capacity is exceeded the message **"O-Ld"** will appear on the display.
- You must proceed to change the battery when the **"Lo"** symbol is showed on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- The scale is a sensible electronic instrument. Some appliances of high frequency as mobiles, radio stations, remote controls and microwaves, can cause interferences if the scale is used nearby of them. Keep it far away of these points if you notice irregularities on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.



MODE D'EMPLOI
Installation des piles

- L'appareil fonctionne avec 2 piles type R03 de 1,5 V (Non comprises).
- Retirez le couvercle du logement des piles.
- Placez les piles en respectant les polarités indiquées à l'intérieur et replacez le couvercle.

PESÉE

- Avant de faire fonctionner l'appareil, retirer les couvercles de protection de la balance et de la plate-forme.
- Si vous employez un récipient, placez-le sur la plate-forme. Sinon, vous pouvez effectuer la pesée directement sur la plate-forme.
- Presser **⏻** et permettre à l'écran de se mettre à "0". Vous pouvez choisir le système de pesée en grammes "g", once "oz", carats "ct", pennyweights "dwt", onces troy "ozt" ou grains "gn". Exécuter en appuyant sur **MODE** de pesée.
- Vous pouvez ajouter des éléments successivement sans retirer ceux que vous avez déjà pesés, en appuyant sur **TARA** après chaque pesée. L'écran affichera « 0 ».
- Placez et retirez les éléments à peser doucement dans le centre de l'appareil.
- Si désiré vous pouvez fixer la valeur de poids en appuyant sur le "FIJAR PESO".
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Pour déconnecter l'appareil après le pesage appuyez **⏻**.

CALIBRATION

- Vous pouvez calibrer l'appareil si on le souhaite.
- Pour ce faire pencher la balance en appuyant sur  puis maintenez **MODE** jusqu'à ce que "**CAL**" apparait à l'écran et clignote immédiatement **3000.0g**.
- Vous pouvez sortir, si on le souhaite, ce mode en appuyant sur .
- Mettre ce montant sur la plate-forme. Si elle est correcte, "**PASS**" apparaît et retourne automatiquement en mode de pesée.

VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Eviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**3 Kg**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage "**O-Ld**".
- Vous devez procéder au changement de pile lorsque le viseur indique "**Lo**". Ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- La balance est un instrument électronique sensible. Certains appareils de haute fréquence tels que téléphones portables, stations radios, contrôles à distance et micro-ondes peuvent altérer la balance en cas d'utilisation proche de ceux-ci. La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l'usage domestique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.



ISTRUZIONI PER L'USO
Installazione delle pile

- L'apparecchio funziona con 2 pile tipo R03 da 1.5 V (Non in dotazione)
- Rimuovere il coperchio dello scomparto delle pile.
- Inserire le pile rispettando le polarità indicate all'interno e rimettere a posto il coperchio.

PESATA

- Prima di utilizzare l'apparecchio tolga il coperchio di protezione della bilancia e della piattaforma.
- Se si utilizza un recipiente per realizzare il pesaggio, collocarlo sulla piattaforma. Altrimenti è possibile realizzare il pesaggio direttamente sulla piattaforma.
- Prema **⏻** e aspetti che sul display compaia "0". Potrà scegliere il sistema di pesaggio in grammi "g", once "oz", carati "ct", pennyweights "dwt", once troy "ozt" o grani "gn" premendo **MODO**. In seguito potrà effettuare il pesaggio.
- Può aggiungere alimenti senza togliere quelli inizialmente pesati premendo dopo ogni pesata **TARA**. Sul display comparirà "0".
- Colloch i e poi tolga dal centro della bilancia con delicatezza gli elementi da pesare.
- Se lo desidera potrà fissare il valore di pesaggio premendo il pulsante **"FIJAR PESO- FISSARE PESO"**.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Se desidera sconnettere l'apparecchio al terminare la pesata preme **⏻**.

TARATURA

- Se lo desidera potrà tarare l'apparecchio.
- Accenda la bilancia premendo  e a continuazione mantenga premuto MODO fino a che nel display appaia "CAL" e successivamente **3000.0g**
- Potrà uscire da questa modalità premendo .
- Metta questa quantità sulla piattaforma. Se è corretto apparirà "PASS" e tornerà automaticamente il modo pesato.

RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia (**3 Kg**). Se sul display compare "O-Ld" significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- Occorre cambiare le pile quando sul display compare "Lo". Per farlo, aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Alcuni apparecchi ad alta frequenza quali cellulari, stazioni radio, telecomandi e forni a microonde possono causare interferenze se si usa la bilancia nelle loro immediate vicinanze. Allontanare la bilancia se si rilevano irregolarità sul display.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Einsatz der Batterien

- Das Gerät funktioniert mit zwei 1,5 V-Batterien Typ R3 (nicht inbegriffen).
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polaritäten und setzen Sie den Deckel erneut auf.

WIEGEN

- Vor der ersten Nutzung des Geräts, sind sämtliche Schutzabdeckungen der Waage und der Plattform zu entfernen.
- Zum Wiegen können Sie das Wiegegut auf einem Teller oder in einem anderen Gefäß auf die Wiegefläche stellen. Es kann andernfalls direkt auf die Wiegefläche gelegt werden.
- Drücken Sie **⏻** und warten Sie bis auf dem Display „0“ erscheint. Sie können durch Drücken von „MODUS“ die gewünschte Wiegeeinheit - entweder „g“ für Gramm, „oz“ für Unzen, „ct“ für Karat, „dwt“ für Pennyweight, „ozt“ für Feinunze oder „gn“ für Körner - auswählen.
- Dieser Vorgang kann für weitere Lebensmittel wiederholt werden, ohne dass Sie die bereits gewogenen entfernen müssen. Drücken Sie dafür nach jedem Wiegevorgang **TARA**. Auf der Anzeige „0“.

- Setzen Sie die zu wiegenden Elemente sanft auf die Mitte des Geräts und entfernen Sie diese dann wieder.
- Wenn Sie möchten, können Sie den Wert des Wiegevorgangs durch Drücken des Knopfes „**GEWICHT FESTLEGEN**“.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn eine gewisse Zeit nach dem letzten Wiegevorgang vergangen ist.
- Wenn Sie das Gerät nach Beenden des Wiegevorgangs ausschalten möchten, drücken Sie ϕ .

KALIBRIERUNG

- Wenn gewünscht kann das Gerät kalibriert werden.
- Schalten Sie dafür die Waage durch Drücken von ϕ ein. Halten Sie dann **MODUS** so lange gedrückt, bis auf dem Display „**CAL**“ und sofort danach blinkend „**3000.0 g**“ erscheint.
- Sie können durch Drücken von ϕ diesen Modus verlassen.
- Legen Sie den zu wiegenden Gegenstand auf die Plattform. Wenn dieser ordnungsmäßig gewogen werden konnte, wird automatisch der Wiegemodus angezeigt.

BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**3 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige „**O-Ld**“.
- Bei der Anzeige „**Lo**“ ist die Batterie auszutauschen. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches unter dem Gerät.
- Das Gerät besitzt eine empfindliche Elektronik, sodass Mobiltelefone, Radios, Fernbedienungen, Mikrowellenherde und andere Hochfrequenz-Geräte Störungen verursachen können, wenn die Waage in deren Nähe benutzt wird. Entfernen Sie die Waage aus diesen Bereichen, wenn Sie Schwankungen auf dem Display beobachten.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



CONDICIONES DE GARANTÍA

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
 - Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
 - La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
 - Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
 - Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 94 681 61 44 (*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
 - Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- (*). El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

Mod. 773

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

2 anos de garantia

DECA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. 94 681 61 44
Fax 93 579 45 69
www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt